

4. Дошкольное образование. Словарь терминов/ [Сост. Виноградова Н.А. и др.] — М.: Айрис-пресс, 2005. — 400 с.
5. Энциклопедія освіти / Акад. пед. наук України; головний ред. В.Г.Кремень. — К.: Юрінком Інтер, 2008. — 1040 с.
6. Коджаспирова Г.М., Коджаспиров А.Ю. Словарь по педагогике. — Москва: ИКЦ «Март»; Ростов н/Д: Издательский центр «Март», 2005. - 448 с.
7. Крутецкий В.А. Психология обучения и воспитания школьников/ В.А. Крутецкий. — М.: Просвещение, 1976. — 303 с.
8. Словарь иностранных слов/ Под ред. И.В. Лехина, С.М. Локшиной, Ф.Н. Петрова. — М.: ГНИИНС, 1955. — 300 с.
9. Соловейчик С.Л. От интересов к способностям / С.Л. Соловейчик. — М.: Знание, 1968. — 93 с.
10. Унт И.Э. Индивидуализация и дифференциация/ И.Э. Унт. — М.: Педагогика, 1990. — 192 с.
11. Ярошевский М.Г. История психологии. — М.: Мысль, 1985. — 575 с.

ПРОДУКТИВНИЙ І РЕЦЕПТИВНИЙ АСПЕКТИ ОБУЧЕННЯ СЛОВООБРАЗОВАННЮ

УДК378. 937+378.126+378.144+370.153
Панченко М. О., Голубенко Л. М., Караваева Т. Л.

В даній роботі описуються продуктивний і рецептивний аспекти навчання словообразованню. Функціональні характеристики словообразовательної моделі повинні займати центральне місце в навчанні словообразованню, яке може використовуватися для формування навичок як в мовленні, так і в читанні в залежності від особливостей кожної з цих видів мовленнєвої діяльності.

Ключові слова: словообразованню, словообразовательная модель, аффікс, префікс, суфікс.

ПРОДУКТИВНИЙ І РЕЦЕПТИВНИЙ АСПЕКТИ НАВЧАННЯ СЛОВОТВОРЕННЯ

У запропонованій роботі описуються продуктивний і рецептивний аспекти навчання словотворення. Функціональні характеристики словотвірної моделі повинні займати провідне місце в навчанні словотворення, яке може вживатися для формування навичок як в мовленні, так і в читанні, в залежності від особливостей кожного з цих видів мовленнєвої діяльності.

Ключові слова: словотворення, словотвірна модель, аффікс, префікс, суфікс.

PRODUCTIVE AND RECEPTIVE TEACHING OF WORD-BUILDING

Teaching word-building of the English language for receptive and productive purposes is described. Functional characteristics of the word-building model are to be in focus of teaching. Exercises for teaching word-building for teaching both speaking and reading are suggested.

Key words: word-building, word-building model, affix, prefix, suffix.

Овладение словообразовательным минимумом существенно расширяет возможности учащихся в понимании новых слов. В отличие от исторического подхода, характерного для лексикологии, где различают продуктивные и непродуктивные аффиксы, методисты обучают учащихся тем словообразовательным средствам, которые обеспечивают самостоятельное раскрытие ими значения неизученного слова иностранного языка.

Рецептивный аспект обучения словообразованию

Для понимания производных слов при чтении или слушании важно знать не только суффиксы и префиксы, но и то, к основе какой части речи они прибавляются, т.е. знать словообразовательную модель. Так, например, зная значение суффикса *-able*, учащийся может установить, что слово *nailable* является прилагательным.

Однако, если он не будет знать, что этот суффикс может служить для образования новых слов только в сочетании с основой глагола, то он может попытаться понять значение производного слова *nailable* ошибочно, т.е. не от глагольной, а от именной основы (*nail - гвоздь*): гвоздимый, гвоздящий и т.д. В результате такой попытки учащиеся не смогут адекватно семантизировать прилагательное *nailable*, и к тому же будут порождать слова, отсутствующие в родном языке.

Понимание словообразовательной модели V. + *-able*=а указывает на то, что значение должно быть произведено от *nail* - глагола - *забивать гвозди* и суффикса *-able*, который выражает возможность выполнения действия, выраженного основой: *Такой предмет, вещь или материал, в который можно забить гвоздь.*

Говорить учащимся о значении аффикса вне модели, как правило, не является методически эффективным, т.к. только значение аффикса не позволяет учащемуся вывести комплексное лексико-грамматическое значение производного слова.

Методический приём семантизации слова в опоре на словообразовательную структуру состоит в обучении учащихся раскрытию значений неизученных слов в опоре на понимание отношений между элементами словообразовательной структуры производного слова и выведения на основании этого его комплексного значения.

В средней школе словообразованию следует обучать только в рецептивном плане. Упражнения, направленные на развитие разговорных умений словообразования «таят известную опасность», так как создают у учащихся ложное представление о свободной сочетаемости основ и аффиксов из-за чего в их речи могут возникнуть ложные языковые единицы: *independeness вместо independency, unhigh* вместо *low* и т.д.

Объяснение словообразовательной модели должно носить характер правила-инструкции. Например, при обучении модели n. + less=a. «Если в слове имеется суффикс *-less*, это означает, что это слово является прилагательным ? + less=a, образованным от основы существительного n. + less=a, и обозначает качество, которое выражено основой: *waterless- безводный.*

Упражнения для формирования навыка семантизации слова в опоре на словообразовательную структуру группируются по степени нарастания трудностей и выполняются без помощи словаря. Значения основ неизученных производных слов должны быть приведены в конце упражнения.

I. В первую группу включаются производные слова, отношения элементов внутри которых ясны и внутренняя форма (образ, лежащий в основе значения) которых прозрачна. В родном языке учащихся для этих слов существуют однословные эквиваленты с регулярным соответствием элементов, например для модели *homeless* - бездомный (*endless, airless*).

Выполнению упражнений предшествует объяснение правила-инструкции с последующими примерами. Например, для модели п. + less=a. в родном языке есть соответствия в виде префиксов *бес-* / *без-* и прилагательного: *homeless* - *бездомный*, *endless* - *бесконечный*, *airless* - *безвоздушный*.

Если слово заканчивается суффиксом *-able (-ible)*, оно является прилагательным, образованным от основы глагола, и обозначает возможность выполнения действия, выраженного основой V.+*-able (-ible)*=a *separable* (separate - отделять) - *отделимый*, *compressible* (compress - сжимать) - *сжимающийся*.

1) Прочтите следующие производные слова и укажите, из каких элементов они состоят: 1) *readable*, 2) *adjustable*, ...

Объясните взаимоотношение элементов внутри модели данного слова. Переведите слова на родной язык.

2) В опоре на словообразовательную модель определите значения следующих слов: *readable, passable*...

3) Выделите основу в каждом слове. В опоре на значение основы и значение словообразовательных суффиксов определите значения следующих слов: *separable, separation, compressible, compression, convertible, conversion, pronounceable, pronunciation*, ...

4) Запишите, какой частью речи являются выделенные слова, и объясните, почему вы так думаете: *The machine bottles milk after pasteurization*. Переведите значения слов.

II. Во вторую группу упражнений включаются производные слова, понимание которых осложняется наличием у слова двух аффиксов.

1). Выделите основу слова. Определите, сколько словообразовательных аффиксов имеется в слове. В опоре на значение основы и аффиксов определите значение слова: *unbearable, interchangeable, unforgettable*, ...

III. В третью группу упражнений включают производные слова, значение которых может быть раскрыто только с помощью многословных описательных эквивалентов.

1). Определите значения следующих слов и словосочетаний в опоре на описательные эквиваленты, например:

limitable - тот, который может быть ограничен.

Payable, unbar, uncouple, incalculable, indemonstrable, fatherlessness. uncloak the bar;

cloak - скрывать, покрывать;

bar - засов;

couple - связывать.

IV. Четвертым видом работы над словообразованием в рецептивном плане является пополнение учащимися банков словообразовательных моделей.

Для обучения использованию словообразующих моделей при чтении нужно следить за тем, чтобы ученики постепенно накапливали в тетрадях банки словообразующих моделей с описанием каждой из них так, как это показано

ниже. «Если слово имеет суффикс *-less*, например: WATERLESS, это означает, что оно является прилагательным, образованным от основы существительного (в данном случае WATER) и означает качество, которое выражает отсутствие того, что высказывается основой. Переводятся такие производные слова, в большей мере, с помощью префикса *-без*: *waterless* - *безводный*, *airless* - *безвоздушный*. В случае невозможности перевести производное слово однословным эквивалентом, такие слова переводятся при помощи определения, выраженного сложносочиненным предложением: *a shelfless room* - *комната, где нет полок*.

После описания словообразующей модели ученикам нужно дать задание выписать из текстов, которые они читают, производные слова, которые составляются согласно данной модели. Время от времени учителя должен спрашивать учеников, какие новые производные слова с той или другой словообразовательной моделью они внесли в свой банк, а потом анализировать их с учениками.

Такие банки производных слов можно составлять не только как справочники описательного характера, но и как методическое пособие для самопроверки своих знаний, осведомленности и владения словообразующими особенностями английского языка.

В средней школе в нашей стране преимущественно учат словообразованию в рецептивном плане, то есть для обучения чтению. И это в определенной мере оправдано. Обучение словообразованию в продуктивном плане, то есть для обучения говорению, таит в себе определенную опасность, потому что у учеников может создаваться ошибочное впечатление о свободной сочетаемости основ и словообразующих аффиксов. Это случается потому, что лингвистическая лексическая компетенция в английском языке учеников нашей страны еще в достаточной мере не сложилась. Это имеет свои объективные причины. Они еще не на таком высоком уровне владеют английским, чтобы быть осведомленными, с какими словообразующими основами могут взаимодействовать те или другие аффиксы английского языка. Из-за этого в их речи могут образовываться ошибочные языковые единицы, которые не существуют в изучаемом иностранном языке, например: *independness* вместо *independence*, *longness* вместо *length*, *highness* вместо *height*, *a bookic expression* вместо *a bookish expression* и др.

Продуктивный аспект обучения словообразованию

В силу указанных причин обучение словообразованию для обучения говорению намного отличается от обучения словообразованию для обучения чтению.

В первую очередь внимание учеников должно обращаться на значение производного слова, которое ему придают словообразующие аффиксы, и лишь потом на то, как взаимодействуют в говорении элементы словообразующей модели. Приведем несколько обучающих примеров.

Пример 1. Вы хотите сказать, что это - *яблоко (apple)*, которое можно есть, т.е. *съедобное яблоко*. Для этого назовите соответствующий глагол: EAT, присоедините к нему суффикс *-able* и Вы получите прилагательное EATABLE - AN EATABLE APPLE - СЪЕДОБНОЕ ЯБЛОКО, т.е. яблоко, которое можно есть.

Пример 2. Вы желаете сказать, что события, о которых речь идет, являются *событиями, в которые можно поверить*, т.е. *правдоподобные*. Для этого назовите соответствующий глагол BELIEVE, присоедините к нему суффикс *-able* и Вы получите прилагательное BELIEVABLE - BELIEVABLE EVENTS- ПРАВДОПОДОБНЫЕ СОБЫТИЯ, ТАКИЕ СОБЫТИЯ, В КОТОРЫЕ МОЖНО ПОВЕРИТЬ.

Важно запомнить, что суффиксы *-able (-ible)* могут выполнять свою словообразующую функцию только во взаимодействии с основами глаголов, то есть в словообразующей модели V.+*-able (-ible)*=a. С основами других частей речи они такую функцию не выполняют и с ними его употреблять нельзя.

Пример 3. Если Вы хотите сказать, что *пицца, о которой идет речь, не съедобна и ее не следует есть*, то добавьте к соответствующему прилагательному аффикс *non*: NON-EATABLE FOOD – НЕСЪЕДОБНАЯ ЕДА, ТАКАЯ, КОТОРУЮ ЕСТЬ НЕЛЬЗЯ; A NON-INVITABLE QUEST - ГОСТЬ, КОТОРОГО НЕ СЛЕДУЕТ ПРИГЛАШАТЬ.

Пример 4. По своему значению прилагательные с суффиксом *-less* передают такое качество предметов, как отсутствие у них того, что выражается основой производного прилагательного, например: FOOD – ПИЦЦА, TASTE - ВКУС Какая пицца? - TASTELESS FOOD – ЕДА, ЛИШЕННАЯ ВКУСА-БЕЗВКУСНАЯ ЕДА. С основами других частей речи суффикс *-less* такую функцию не выполняет и с ними его употреблять нельзя.

При изучении той или иной словообразующей модели для обучения говорению нужно обязательно предложить ученикам специальный банк слов, которые используются в языке в качестве словообразовательных основ этой модели. С другой стороны, нужно демонстрировать и те основы, с которыми данная модель не функционирует. Например, при обучении модели *Adi.+lv=adv*. Можно предложить ученикам работать с такими основами, как EASY, LUCKY, STRESSFUL, IMMEDIATE, CAREFUL, SERIOUS, USUAL, QUIET, REAL, SLOW, SUDDEN и т.п. Наряду с этим нужно показать, что в английском языке не все прилагательные могут употребляться как основы для образования наречий. С этой целью учитель должен сделать специальное предупреждение: от большинства прилагательных наречия не образуются - мы не можем сказать REDLY, GOODLY, BLUELY и т.п., потому что это противоречит лингвистическим закономерностям английского языка.

Такие предупреждения предотвращают свободное неадекватное словообразовательное творчество учащихся в тех случаях, когда они пытаются употребить суффикс или аффикс с основой, с которой он по законам английского языка сочетаться не может.

Банки словообразующих основ для каждой словообразующей модели нужно размещать или отдельно в уроке, в котором идет тренировка в использовании данной модели или в упражнениях.

Для овладения словообразованием в целях обучения говорению и письму можно использовать следующие упражнения.

1. а. Обдумайте, какие существительные и с помощью каких суффиксов можно образовать от приведенных ниже основ:

Flexible - a., weak - a., motivate - v., confident - a., independent - a., patient - a.

- б. Образуйте существительные и переведите их.
 в. Обсудите свои примеры с товарищами.
2. а. Обдумайте, какие суффиксы можно употребить, чтобы образовать прилагательные от приведенных ниже основ:
 Water – n., care – n., read – v., comprehend – v., region – n., ...
 б. Образуйте прилагательные.
 в. Предложите товарищам перевести их.
3. а. Обдумайте, какие производные слова можно образовать от приведенных ниже основ:
 Register – v., home – n., regenerate – v., independent – a., teach – n., create – n., ...
 б. Образуйте производные слова.
 в. Предложите товарищам перевести их.
4. Заполните пропуски производными словами, создаваемыми от основ, приведенных в скобках:
 1. A well-known will be present at the party tomorrow (to celebrate)
 2. This village is set in an _____ countryside (to attract).
 3. Запишите слова, противоположные по значению.
 Formal, lucky, regular, comfortable, patient, expensive.
 6. Заполните пропуски в тексте производными словами.
 1. There is no schedule at the station? And that's why the bus service is rather _____ (irregular).
 2. School can't function without _____ (teachers).
 3. If you don't agree with somebody, don't shout. Try to express it _____ (deliberately).

Литература

1. Берман И.М. Методика обучения иностранному языку. – М.: Высшая школа, 1980. – 230 с.
2. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. История обучения иностранным языкам. – М.: Akademia, 204. – 295 с.
3. Панченко М.О., Голубенко Л.М., Коляда В.П., Каравасва Т.Л. Методика навчання іноземних мов. Навчальний посібник для студентів класичних та педагогічних університетів. – Одеса: Астропринт, 2011. – 183 с.
4. Dean M. Opportunities, Interm. – Longman: Person Educated Lmt, 2000. – 112 p.
5. Mariusz Misztal. Tests in English Word-Formation. – Київ: Знання, 2010.

ПАРАДИГМАЛЬНИЙ ПІДХІД ДО РОЗРОБКИ ЗМІСТОВО-ПРОЦЕСУАЛЬНОГО КОМПОНЕНТУ ПЕДАГОГІЧНОЇ ПІДГОТОВКИ СТУДЕНТІВ У СИСТЕМІ УНІВЕРСИТЕТСЬКОЇ ОСВІТИ

УДК: 378.091.12.011.3
 Яблонська Т.М.

У статті подається теоретичне обґрунтування змістово-процесуального підходу до організації педагогічної підготовки студентів у системі університетської освіти, розкриваються його сутність та професіональний підхід.